Kodea: 2019ABO10012

Andoaingo Udala

Bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu osagarriak jartzea arautzen duen udal ordenantza.

Ordenanza municipal sobre el uso y ocupación de la vía pública con terrazas, expositores de productos en venta u otros elementos auxiliares.

ARRAZOIEN AZALPENA

Ordenantza honek arautzen ditu, Toki Araubidearen Oinarriei buruzko 7/1985 Legeak eta Administrazio Publikoen Ondarea arautzen duen araudiak –nagusiki 33/2003 Legeak osatzen duenak- ezarritakoarekin bat, hiriko espazio publikoan gaurdaino egin diren askotariko erabilerak, hiriko espazio publikotzat hartuta udalaren jabari publikoko bide eta espazio guztiek, baita beste administrazio publiko batzuen jabarikoak edota titulartasun pribatukoak izanda ere herritar ororen erabilera publikoari atxikiak dauden udalerriko beste espazio guztiak ere.

Erregulazioaren helburua da espazio publikoak izan ditzakeen erabilera desberdinak ahalik eta modu argi eta soilenean arautzea eta, bereziki, espazio publikoaren aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa dakarten erabilerena, espazio publikoaren erabilera arruntaren (pertsona guziei berdin baina modu desberdinean dagokiena) babes handiagoa lortzeko.

Ordenantza honen xede diren baimenak emateko garaian Udalak bermatu beharko duen herritarren eskubide nagusia bide publikoa pertsona guztientzat irisgarria izatea izango da. Alde horretatik, bai ordenantza honek bai bere aplikazio-egintzek bereziki hartuko dituzte kontuan espazio publikoen irisgarritasunaren oinarrizko baldintzak arautzen dituzten indarreko arauak, oinarrian apirilaren 11ko Eusko Jaurlaritzako 68/2000 Dekretua dutenak (hiri-inguruetako, espazio publikoetako, eraikinetako eta informazio- eta komunikazio sistemetako irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituena), baita otsailaren 1eko VIV/561/2010 Ministro Agindua ere (espazio publiko urbanizatuek izaera irisgarria eta ez-diskriminatzailea izateko eta horiek erabiltzeko oinarrizko baldintzen dokumentu teknikoa garatzen duena).

Ordenantza honen beste printzipio gidaria da Andoaingo bide eta espazio publikoetan egiten diren erabilera guztiek, bereziek zein pribatiboek, udalak aurretiaz emandako ahalbidetze-titulua edo baimena izan behar dutela, Administrazio Publikoen Ondareari buruzko 33/2003 Legearen 84. Artikuluak

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La presente ordenanza regula, al amparo de lo establecido en la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y en la normativa reguladora del Patrimonio de las Administraciones Públicas, constituida principalmente por la Ley 33/2003, los diferentes usos o utilizaciones que vienen realizándose del espacio público del municipio, considerando éste como el conjunto de las diferentes vías y espacios del dominio público municipal, así como los otros espacios existentes en el término municipal que, correspondiendo al dominio de otras Administraciones públicas o a la titularidad privada, se hallan afectos al uso público de la ciudadanía en general.

El objetivo de la regulación es la consecución de la más clara y sencilla ordenación de los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial o el uso privativo del mismo, a fin de lograr una mayor protección del uso común del espacio público, que no es otro que aquel que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas.

El principal derecho ciudadano que el Ayuntamiento deberá garantizar a la hora de conceder las autorizaciones que constituyen el objeto de esta ordenanza, es el de la accesibilidad de la vía pública para todas las personas. A este respecto tanto en la presente ordenanza como en sus actos de aplicación se tendrá especialmente presente la normativa vigente que regula las condiciones básicas de accesibilidad a los espacios públicos, constituida básicamente por el Decreto del Gobierno Vasco 6/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación y por la Orden ministerial VIV/561/2010, de 1 de febrero, por la que se desarrolla el documento teórico de condiciones básicas de accesibilidad y no discriminación para el acceso y utilización de los espacios públicos urbanizados.

Otro principio rector de esta Ordenanza es que todo uso, especial o privativo, que se realice en las vías y espacios públicos de Andoain debe contar de forma previa con el pertinente título habilitante o autorización de parte municipal, de acuerdo con lo prevenido en el artículo 84 de la Ley 33/2003, de

aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Azkenik, nabarmendu behar da ordenantza 2006/123/CE Zerbitzu Direktibak, zerbitzuak ezartzeari eta emateari buruzkoak, ezarritakoarekin bat etorriz egin dela. Horrela, Direktibaren eta bere transposiziorako proiektatzen diren arauen printzipioak eta gidalerroak errespetatzen dira. Baimentze-teknika mantentzen da Administrazio Publikoen Ondareari buruzko Legearen 6. eta 84. artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, baita administrazioaren isiltasuna negatiboa ere, 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenaren 24. artikuluak ezarritakoarekin bat. Bereziki, arreta handia jarri da espazio publikoa beren zerbitzu-jardueraren funtsezko oinarri gisa erabiltzen duten zerbitzu-emaileei (ostalariei era merkatariei) ahalik eta baldintza gutxien eskatzea bermatzeko, espazio publikoaren izaera mugatuaren eta eskasiaren funtsezko premisa, eman daitezkeen baimen kopurua mugatzea dakarrena, gogoan hartuta. Baimena emateko garaian inpartzialtasun- eta gardentasun- printzipioak guztiz beteko direla bermatzen da, baita, baimen iraupena mugatua izango dela, baimen horiek ez direla automatikoki berrituko eta jarduera uzten duen emaileak edo berarekin erlazionatutako pertsonek ez dutela abantailarik izango ere. Komunitate-erregulazioaren aurkako edozein baldintza sartzea saihestuko da, eta ezartzen direnak beharrezkoak, proportzionatuak, ez-diskriminatzaileak, argiak, objektiboak, gardenak eta irisgarriak izan beharko dira, eta aurretiaz eman beharko da horien berri. Azkenik, administrazioaren aldetik ahalik eta gehien sinplifikatzeko ahaleginak egingo dira, beharrezkoak ez diren izapide administratibo guztiak ezabatuz, espazio publikoaren erabilera errazteko.

Patrimonio de las Administraciones Públicas.

Por último, hay que señalar que la Ordenanza se ha elaborado en consonancia con lo establecido en la Directiva de Servicios 2006/123/CE, relativa a la libertad de establecimiento y de prestación de servicios. Así, se respetan los principios y directrices de la Directiva y de la normativa interna que se proyecta para la transposición de aquella. Se mantiene la técnica autorizante de acuerdo con lo establecido en los artículos 6 y 84 de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas, así como el silencio administrativo negativo de acuerdo con lo establecido en el artículo 24 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En particular se ha puesto especial cuidado en garantizar la exigencia de los mínimos requisitos posibles a quienes presten los servicios que utilizan el espacio público como soporte fundamental de su actividad de servicios –hostelería, comercio- bajo la premisa fundamental de la limitación y escasez de espacio público, que provoca la necesidad de limitar el número de autorizaciones que puedan ser otorgadas. Cuando ello tenga lugar, se asegura el perfecto cumplimiento de los principios de imparcialidad y de transparencia en su otorgamiento y, asimismo, la duración limitada de las autorizaciones, la no renovación automática de las mismas y la no existencia de ventajas para quien cese en la prestación o personas vinculadas a esta persona. Se evita incluir todo requisito contrario a la regulación comunitaria, los que se establecen cumplen con el criterio de ser necesarios, proporcionados, no discriminatorios, claros e inequívocos, objetivos, transparentes y accesibles, y están hechos públicos con antelación. Por último, se pretende la máxima simplificación administrativa suprimiendo todos los trámites administrativos innecesarios, a fin de facilitar la utilización del espacio público.

LEHENENGO TITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.- Aplikazio eremua.

Andoaingo hiri espazio publikoa kale, bide, zirkulazio-bide, plaza, pasealeku, hiribide, parke, lorategi eta bestelako espazio libreek eta hiritarren erabilera publiko edo orokorrena bideratutako beste espazio batzuek osatzen dute, titulartasun publikoa udalarena edo beste administrazio publiko batzuena izan, edo erabilera publikoari lotutako titulartasun pribatukoak izan.

TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

Articulo 1.- Ámbito de aplicación.

El espacio público de Andoain está integrado por las calles, caminos, vías de circulación, plazas, paseos, avenidas, parques, jardines y demás espacios libres de uso público o general de la ciudadanía, ya sean de titularidad pública municipal o de otras administraciones públicas, ya sean de titularidad privada o pública siempre que afecte al uso público.

2. Artikulua.- Helburua.
Ordenantza honen helburua da udalaren jabari publikoko eta azaleran erabilera publikoa duten jabari pribatuko lursailen aprobetxamenduaren araubide juridikoa arautzea, ostalaritzako jarduerearen osagarriak diren mahai mahaitxoak edo antzeko instalazioak (barrikak eta mahai altuak, esaterako) dituzten terrazak aldi baterako okupatzeari dagokionez. Halaber, jarduera komertzialei lotutako bide publikoko beste elementu batzuen instalazioa erregulatzen da.

Aurreko atalean aipatutakoari jarraituz, terrazatzat joko dira udal-baimena duen ostalaritzaren alorreko jarduera baten osagarri diren mahaien, aulkien, toldoen, jezarleku luzeen, kupelen eta edozein behin-behineko instalazio mugikorren multzoak, batera edo banaka jarrita.

Salgai dauden produktuen erakuslekutzat joko dira saltzeko produktuak erakustea helburu duten behin-behineko instalazio mugikorrak, batera edo banaka jarrita; produktu horiek jarduera gauzatzeko udal-baimena duen merkataritza-establezimendu batek jarritakoak izan behar dira.

Artículo 2.- Objeto.
La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación del régimen jurídico a que debe someterse el aprovechamiento de los terrenos de dominio público municipal y de dominio privado de uso público en superficie, mediante su ocupación temporal con terrazas de veladores o instalaciones análogas como barricas, mesas altas o similares que constituyan complemento de la actividad de hostelería. También se regula la instalación de otros elementos en la vía pública, vinculados a actividades comerciales.

A los efectos de lo establecido en el apartado anterior, se entiende como terraza, el conjunto de mesas, sillas, toldos, barriles, así como cualquier instalación provisional móvil que, conjunta o individualmente y de forma no permanente, sirven de complemento a una actividad del tramo de hostelería que disponga de autorización municipal para el ejercicio de la actividad principal.

Se entiende por expositores de productos en venta aquellas instalaciones provisionales móviles que conjunta o individualmente y de forma permanente tienen como destino exponer productos destinados a la venta por parte de un establecimiento comercial que disponga de autorización municipal para el ejercicio de la actividad.

3. Artikulua.- Baimenak.
Bide publikoa ordenantza honetan erregulatutako elementuekin okupatzeak jabari publikoko ondasunen aprobetxamendu berezi eta pribatiboa dakarrenez, aurretiazko baimena behar da, dagokion udal baimena lortuz. Mendekotasun hau bide-segurtasunarekin eta ordena publikoarekin, oinezkoak pasatzearekin eta desgaitasuna duten pertsonen oinarrizko irisgarritasun-baldintzekin erlazionatutako interes orokorreko arrazoietan justifikatzen da, baita ibilgailu-sarbidean, hiriko ingurumenean eta espazio publiko urbanizatuen apainduran ere. Bestalde, baimena emateko, erabilera publikoa eta pribatua bateragarri egiteko irizpideei jarraitu beharko zaie, eta gatazka-kasuetan, espazio horren erabilera publikoa eta interes orokorra gailendu beharko dira.

Instalazio erantsita duen establezimendua irekitzeko baimenaren titularrak diren pertsona fisiko zein juridikoei bakarrik emango zaie baimena edo lizentzia.

Artículo 3.- Autorizaciones.
La ocupación de la vía pública con los elementos regulados en esta ordenanza supone un aprovechamiento especial y privativo de bienes de dominio público por lo que está sujeto a previa autorización, mediante la obtención de la correspondiente licencia municipal. Este sometimiento se justifica por razones de interés general relacionadas con la seguridad vial y el orden púbico, el tránsito peatonal y la garantía de las condiciones básicas de accesibilidad de las personas con discapacidad, el acceso rodado de los vehículos, el medio ambiente urbano y el ornato de los espacios públicos urbanizados. Por otra parte, su autorización deberá atender a criterios de compatibilización del uso público con la utilización privada, debiendo prevalecer en los casos de conflicto el uso público de dicho espacio y el interés general.

La licencia sólo se otorgará a las personas físicas y jurídicas titulares de la licencia de apertura del establecimiento al que está aneja la instalación.

Baimenaren dokumentua eta bere xehetasun-planoa, edo horien fotokopia bana, jardueraren tokian egon beharko dira, eskatzen dituzten agintzaritzako agenteen esku.

El documento de la licencia y su plano de detalle, o una fotocopia de los mismos, deberán encontrarse en el lugar de la actividad, a disposición de los agentes de la autoridad que la reclamen.

Aurretiko eskubiderik eza. Jabari publikoko ondasunen besterenezintasunari eta preskribazintasunari buruzko oharrekin bat, okupazioa baimendu ahal izateko beharrezkoak diren baldintzak betetze hutsak ez du inolako eskubiderik ematen lizentzia lortzeari dagokionez. Udalak, baldintza erreal eta aurreikusgarri guztiak kontuan hartuz, askatasun osoa izango du lizentzia emateko edo ukatzeko, eta interes orokorra interes partikularraren gainetik ezarriko du.

Carencia de derecho preexistente. En virtud de las notas de inalienabilidad e imprescriptibilidad de los bienes de dominio público, la mera concurrencia de los requisitos necesarios para que la ocupación pueda ser autorizada no otorga derecho alguno a la obtención de la licencia. El Ayuntamiento, considerando todas las circunstancias reales o previsibles, tendrá la plena libertad para conceder o denegar la licencia, haciendo prevalecer el interés general sobre el particular.

Inolako okupaziorik gabe utzi ahal izango dira oinezko asko ibiltzen direlako Tokiko Gobernu Batzarrak jende-pilaketa handiko tartetzat hartzen dituen lekuak. Halaber, aldi baterako bertan behera utzi ahal izango da lizentzia bidez baimenduta dagoen bide publikoa okupatzeko aukera, jai-ospakizunak, kirol-ekitaldiak eta beste mota bateko gertaerak direla medio, Alkatetzaren edo, hala badagokio, dagokion Zinegotzi Ahaldunaren dekretu bidez.

Podrán ser excluidos de ocupación alguna aquellos espacios que, por su intensidad de tránsito peatonal, sean declarados Tramos congestionados por la Junta de Gobierno Local. También se podrá suspender temporalmente la posibilidad de ocupación de la vía pública autorizada mediante licencia, por causa de eventos festivos, deportivos o de otra índole, mediante Decreto de Alcaldía o, en su caso, de la correspondiente Concejalía Delegada.

BIGARREN TITULUA.- TERRAZAK

LEHENENGO KAPITULUA.- INSTALAZIOAREN BALDINTZAK

4. Artikulua.- Instalazioa ibilgailuen trafikoa dabilen kaleetan.

Artikulua honetan xedatutakoa aplikatuko da 5. artikuluan (oinezkoentzako kaleetako instalazioak) eta 6. artikuluan (plaza eta ingurune libreetako instalazioak) aurreikusten ez diren kasu guztietan.

Ibilgailuen zirkulazioa duten kaleetan jabari publikoan terrazak jartzeko baimena emateko, baldintza hauek bete beharko dira:

1.- Terrazek ezingo dute inolaz ere alboetako eraikuntzetako sarrera eta oinezkoen pasabidea oztopatu eta ezingo dira honako elementu parean jarri: oinezkoentzako pasabideak, mugikortasun urriko pertsonentzako egokitutako aparkalekuak, etxebizitzetako sarbideak, larrialdi irteerak autobus edo taxi geltokiak, edukinontziak edota babes-biderik ez duten zirkulazio handiko errepideen ondoan.

2.- Instalazioaren gehieneko luzera

TÍTULO II.- TERRAZAS

CAPÍTULO PRIMERO.- CONDICIONES DE LA INSTALACIÓN

Artículo 4.- Instalación en aceras de calles con circulación rodada.

Lo dispuesto en este artículo resultará aplicable, con carácter general, en aquellos supuestos en los que no concurra ninguno de los supuestos previstos en el artículo 5 (instalación en calles peatonales), ni en el artículo 6 (instalación en plazas y espacios libres).

En las calles de tráfico rodado podrá autorizarse la ocupación del dominio público con terrazas en las siguientes condiciones:

1.- Las terrazas se colocarán de manera que no impidan o dificulten en ningún momento el libre acceso a las fincas colindantes, así como a la fluidez de los/as peatones, no pudiendo colocarse ni frente a pasos de peatones, plazas de aparcamiento de personas discapacitadas, portales de viviendas, salidas de emergencia, paradas de autobuses, taxis, contenedores o junto a vías de circulación rápida sin protección de calzada.

2.- El desarrollo longitudinal máximo de la instalación

establezimenduaren aurrealdearen bezain bestekoa izango da. Establezimenduaren alboetakoek baimena emanez gero, terraza luzeagoa jarri ahal izango da, inguruko etxebizitza eta lokaletara pasatzeko tokia bermatzen den bitartean. Alboetako establezimenduen baimena, jabeek behar bezala sinatuta, terraza jartzeko eskaerarekin batera aurkeztu beharko da.
Ezingo da terrazarik jarri arkupe edo estalitako pasabideetan.

no rebasará la longitud de la fachada del establecimiento soporte de la actividad principal, salvo cuando el Ayuntamiento considere que no se ocasionan perjuicios a los colindantes y cuente con autorización por escrito de los colindantes de éste, debiendo garantizarse en todo caso el paso a las viviendas y locales colindantes. Esta autorización, debidamente firmada, deberá ser presentada en el momento de efectuar la solicitud de autorización para la instalación de la terraza.
En ningún caso se podrán ocupar soportales o zonas de paso cubiertas.

3.- Terrazak, orokorrean, espaloi-ertzaren ondoan jarriko dira eta 30 zentimetroko tartea utziz, gutxienez. Gorabehera zehatzak direla medio, aldez aurretik udal txosten arrazoitua eginda komenigarritzat jotzen bada mahaia establezimenduaren fatxadaren ondoan jartzea, kokaleku horretarako baimena eman ahal izango da, beti ere, lizentzia emateari buruz informatzeko eskumena duen teknikariak proposatzen dituen baldintzen eta diseinuaren arabera eta beti ere irisgarritasunari buruzko legediak ezar lezakeenarekin bat etorriz.

3.- Preferentemente se dispondrán longitudinalmente junto al borde de la acera y separadas de éste no menos de 30 centímetros. Cuando previo informe municipal razonado, y por circunstancias concretas, fuera conveniente la ubicación de la terraza junto a la fachada del establecimiento, se podrá autorizar esa disposición de acuerdo con el diseño y condiciones que proponga el personal técnico competente para informar sobre la concesión de la licencia, y siempre de acuerdo con lo que la legislación sobre accesibilidad establezca.

4.- Espaloian, gutxienez 1,80 metroko tartea utzi beharko da libre.

4.- La mínima dimensión de la anchura de la acera que quede libre será a 1,80 metros.

5. Artikulua.- Oinezkoentzako kaleetako instalazioak.

1.- Baimenak emateko orduan kontuan hartuko dira ibilgailuen zirkulazioa eta oinezkoena.

2.- Instalazioaren gehieneko luzera establezimenduaren aurrealdearen bezain bestekoa izango da. Establezimenduaren alboetakoek baimena emanez gero, terraza luzeagoa jarri ahal izango da, inguruko etxebizitza eta lokaletara pasatzeko tokia bermatzen den bitartean. Alboetako establezimenduen baimena, jabeek behar bezala sinatuta, terraza jartzeko eskaerarekin batera aurkeztu beharko da.

Ezingo da terrazarik jarri arkupe edo estalitako pasabideetan.

3.- Oinezkoentzako kaleetan, baimendutako terrazak ezingo dira jarri zamalanetarako ezarritako ordutegia amaitu arte, edo, edozein kasutan, zamalan horiek egiteko aukera bermatu beharko da.

4.- Eguneko edozein unetan baimendutako edo larrialditako ibilgailu batek oinezkoen gunetik

Artículo 5.- Instalación en calles peatonales.

1.- Se tendrán en cuenta a la hora de otorgar las licencias las necesidades de tránsito tanto rodado como peatonal.

2.- El desarrollo longitudinal máximo de la instalación no rebasará la longitud de la fachada del establecimiento soporte de la actividad principal, salvo cuando el Ayuntamiento considere que no se ocasionan perjuicios a los colindantes y cuente con autorización por escrito de los colindantes de éste, debiendo garantizarse en todo caso el paso a las viviendas y locales colindantes. Esta autorización, debidamente firmada, deberá ser presentada en el momento de efectuar la solicitud de autorización para la instalación de la terraza.
En ningún caso se podrán ocupar soportales o zonas de paso cubiertas.

3.- No podrá procederse a la instalación de las terrazas autorizadas hasta que no haya finalizado el horario establecido para las operaciones de carga y descarga, sin perjuicio de que se pueda autorizar la instalación con anterioridad a la finalización de referido horario, siempre y cuando queden garantizadas dichas operaciones.

4.- Si a cualquier hora del día un vehículo autorizado o de urgencias tuviera necesidad de circular por la

pasatzeko beharra izango balu eta terrazak pasabidea oztopatuko baliote, titularrak mahaiak berehala erretiratu beharko ditu ibilgailuak beharrezko maniobra egin dezan.

zona peatonal y las terrazas lo impidieran o dificultaran, el/la titular de éstas deberá proceder a la retirada inmediata de las mismas a fin de facilitar la maniobra del vehículo.

6. Artikulua.- Plaza eta ingurune libreetako instalazioak.

Plaza eta ingurune libreetan terrazak jartzeko eskaerak kasuan kasuko berezitasunaren arabera erabakiko dira. Nolanahi ere, kontuan izan beharko dira zehaztapen hauek:

a).- Gehieneko luzera ez da plaza edo ingurune libreak neurtzen duenaren erdia baino handiagoa izango.

b).- Gehieneko zabalera ez da plaza edo ingurune libreak neurtzen duenaren herena baino handiago izango.

c).- Etxebizitza eta lokaletarako pasabidea bermatu beharko da eta ezingo da terrazarik jarri arkupe edo estalitako pasabideetan.

Artículo 6.- Instalación en plazas y espacio libres.

Las solicitudes para la instalación de terrazas en plazas y espacios libres se resolverán según las peculiaridades de cada caso concreto y con sujeción a las siguientes limitaciones generales:

a).- La longitud máxima ininterrumpida no podrá sobrepasar la mitad de la plaza o espacio libre.

b).- La anchura máxima de la instalación no podrá sobrepasar un tercio de la plaza o espacio libre.

c).- Se deberá garantizar el acceso a las viviendas y locales existentes y en ningún caso se podrán ocupar soportales o zonas de paso cubiertas.

7. Artikulua.- Terraza eta elementu osagarrien estalkiaren instalazioetarako mugak.

Udal agintari eskudunak estalkiak jartzeko eskubidea ukatu ahal izango du baldin eta:

a).- Bide segurtasuneko kalteak sortarazten baditu (ikuspena gutxitu, gidariari arreta galarazi, etab.) edo oinezkoen zirkulazioa nolabait eragozten badu.

b).- Inguruko eraikin eta lokalen segurtasunean (horiek husteko…) eragina badu.

c).- Ingurunearekiko desegokia edo bat ez datorrela baldin bada, edo hiri paisaiaren irakurketa zuzena eragozten badu.

Artículo 7.- Limitaciones a la instalación de coberturas de las terrazas y elementos auxiliares.

La autoridad municipal competente podrá denegar la solicitud para la instalación de coberturas en cualquier de los supuestos siguientes:

a).- Que suponga perjuicio para la seguridad viaria (disminución de la visibilidad, distracción del/de la conductor/a, etc.) o dificulte sensiblemente el tránsito de peatones.

b).- Que pueda incidir sobre la seguridad (evacuación….) de los edificios o locales próximos.

c).- Que resulte formalmente inadecuada o discordante con su entorno o dificulte la correcta lectura del paisaje urbano.

BIGARREN KAPITULUA.- INSTALAZIO-MOTAK ETA OKUPATUTAKO LEKUA MUGATZEA

8. Artikulua.- Instalazio-motak.

Ordenantza honek baimentzen dituen terrazak bi motatakoak dira:

1.- Terraza desmuntagarriak: ohikoa izaten da Instalazio mota hau. Mahaiak, aulkiak eta elementu osagarriak (eguzkitakoak, paramentuak, estufak, lorontziak…) izaten ditu. Lorontziak eta babes-paramentu bertikalak jartzeko aukera egongo da. Instalatutako elementu guztiak egunero biltzeko eta horretarako egokitutako lokalean gordetzeko modukoak izango dira; debekatuta dago elementu horiek lurrean

CAPÍTULO SEGUNDO.- TIPOS DE INSTALACIONES Y DELIMITACIÓN DEL ESPACIO

Artículo 8.- Tipos de instalación.

Las terrazas que autoriza esta Ordenanza son de dos tipos:

1.- Terrazas desmontables: Constituyen el tipo general de instalación y está formado por mesas, sillas y elementos auxiliares como sombrillas, protecciones, estufas, jardineras, etc. Cabrá la posibilidad de colocación de jardineras y de paramentos verticales de protección. Las características de todos los elementos instalados deberán permitir su recogida y guarda diaria en el local habilitado al efecto, estando prohibido su

ainguratzea.

Gauez, terraza itxi ondoren, terrazaren elementu guztiak jasoko dira, toldoa eta alboko elementuak jasoko dira, eta terrazaren gutxieneko egitura kalean utzi ahal izango da. Ondorio horietarako, egitura minimotzat hartuko da -dituen ezaugarri bereziak direla-eta (eguzki-oihalen euskarriak, itzalak, babes-paramentu bertikalak, atezaindegiak, eta abar)-, egitura kentzeko edo gordetzeko zailtasun handiena duena. Elementu horiek ezin izango dute oinezkoen pasabidea oztopatu, eta ikusmen-urritasuna duten pertsonek oztopoa identifikatzeko aukera eman beharko dute. Nolanahi ere, bai bizilagunek hala eskatuta higiezinaren beharrengatik, bai udalak lurzorua erabili behar duelako, 24-48 ordu lehenago kendu beharko dira terrazaren elementu guztiak; premiazko edo ezinbesteko arrazoiak balira, epe laburragoa ere jar liteke.

2.- Terraza finkoak: salbuespen badira ere, Udalak baimena eman dezake horrelako terrazak oinezkoen guneetan, plazetan ego gune libre berezietan jartzeko, betiere oinezkoen edo emergentziazko ibilgailuen pasabideak ez badira eta beste bide edo gune libre batzuetarako irteerarik edo konexiorik ez badute eta haien kokapenak umeentzako jolastoki-erabilerari, hiri-altzariei, kale-garbiketa eta abarri eragiten ez badie.

Bai terraza finkoetan bai desmuntagarrietan ere debekatuta geratuko da irratia, telebista edo hari musikal instalatzea eta erabiltzea.

Ez da horrelako terrazarik jartzen utziko ostalaritzako establezimenduaren eta jarri nahi den terraza finkoaren artean ibilgailuak zirkulatzeko bideren bat badago.

Terraza finkoen diseinua udal zerbitzu teknikoek onartu beharko dute eta lehenetsi beharko dituzte ikuste zabalak eta ez dute edukinontzi trinko bezala jardungo.

Diseinuak, era berean, tabernaren funtzionamendu ordutegitik kanpo estalkia erretiratu edo bildu ahalbideratuko du, gutxieneko egitura utzita bakarrik.

anclaje al suelo.

Por la noche, una vez cerrada la terraza, se recogerán todos los elementos de la terraza, se recogerán el toldo y los elementos laterales, y se podrá dejar en la calle la estructura mínima de la terraza. A estos efectos, se entenderá por estructura mínima aquella que, por sus características especiales, tales como soportes de toldos, paramentos verticales de protección, porterías, jardineras, etcétera, supongan mayor complicación para su retirada o guarda. Estos elementos no podrán obstaculizar el paso de viandantes y deberán permitir la identificación del obstáculo a las personas con deficiencias visuales. En cualquier caso, tanto si el vecindario así lo solicita por necesidades del inmueble, o el ayuntamiento por necesidad de uso del suelo, con una antelación de 24-48 horas, habrá que quitar todos los elementos de la terraza; sin perjuicio de que razones de urgencia o fuerza mayor exijan un plazo menor.

2.- Terrazas estables: Excepcionalmente podrá autorizarse por el Ayuntamiento este tipo de terrazas en áreas peatonales, plazas o espacios libres singulares, que no constituyan lugares de paso peatonal o de vehículos de emergencia, y que no tengan salida o conexión con otras vías o espacios libres, y que permitan su ubicación sin afectar al uso de parque infantil, mobiliario urbano, limpieza viaria, etc.

Tanto en las terrazas estables como en las desmontables, se prohíbe la instalación y uso de radio, televisión o hilo musical.

No se permitirá su instalación si existe una vía con circulación rodada entre el establecimiento de hostelería y la ubicación de la terraza estable propuesta.

El diseño de la misma deberá ser aprobado por los Servicios Técnicos Municipales, debiendo primar siempre la permeabilidad de las vistas y no pudiendo operar nunca a modo de contenedor compacto.

Este deberá permitir la retirada o recogimiento de la mayor parte de los elementos fuera del horario de funcionamiento del bar de manera que permanezca tan sólo su estructura mínima.

Altzariak eta gainerako elementu laguntzaileak kendu behar izango dituzte ordutegi horretatik kanpo.

De la misma manera, el mobiliario y elementos auxiliares deberán ser retirados fuera de este horario.

9. Artikulua.- Eguzkitakoak eta toldoak.

1.- Establezimenduaren fatxadan ainguratu edo finkatutako toldoak ez ditu honako ordenantzak arautzen duen berariazko udal-baimenik behar. Toldo mugikorrak eta desmuntagarriak baino ezingo dira jarri terrazak hartzen duen azaleran, eta ez dira lurzoruari ez fatxadari lotuko.

2.- Terrazako elementu gisa eguzkitakoak jarri ahal izango dira, arau hauei jarraiki:

a).- Eguzkitakoak jartzeko lizentzia beharko da, eta hori terraza jartzeko lizentziarekin batera eskatu ahal izango da, edo terrazaren lizentzia eskatu ondoren.

b).- Eguzkitakoak tolesgarriak eta desmuntagarriak izan beharko dira, eta ez da baimenduko zoladuran edozein motatako ainguraketen bidez eustea.

c).- Eguzkitakoen hegalak ezingo du terrazarentzat baimendutako azalera gainditu, ezta oinezkoak pasatzea oztopatu ere. Espaloiaren lur-arrasetik zabaldutako eguzkitakoen alderdirik baxueneraino 2,20 metroko altuera librea geratzeko moduan jarriko dira.

Egitura gaineko toldoak ezingo dira lurrera ainguratu eta toldoek beti izango dute maniobra errazen bidez biltzeko aukera. Bide publikoaren gainean gutxieneko egitura baino ez da geratuko.

3.- Toldo horiei ezin izango zaie zerbitzuko hartune zuzenik egin (ura, argia, gasa).

4.- Hartune elektrikoa lurrazpiko kanalizazio bidez egin beharko da; horretarako, udalaren nahitaezko baimena izapidetu beharko dute, eta Industria Ordezkaritzak onartu.

Artículo 9.- Sombrillas y toldos.

1.- Los toldos que vayan anclados o fijados a la fachada del establecimiento no se regularán por esta ordenanza y requerirán de la oportuna licencia municipal. Solo se podrán colocar toldos móviles y desmontables situados en torno a la superficie que ocupe la terraza, y no podrán estar anclados ni al suelo ni a la fachada.

2.- Podrán instalarse, como elemento de la terraza, sombrillas con sujeción a las siguientes normas:

a).- La instalación de sombrillas está sujeta a licencia, que podrá solicitarse conjuntamente con la de la terraza, o con posterioridad a la misma.

b).- Las sombrillas y toldos deberán ser plegables y desmontables, sin que se permita su sujeción al pavimento mediante cualquier clase de anclaje.

c).- El vuelo de las sombrillas no podrá exceder de la superficie autorizada para terraza, ni entorpecer el tránsito peatonal. Se colocarán de forma que quede una altura libre de 2,20 metros medidos desde la rasante de la acera hasta la parte más baja de las mismas una vez desplegadas.

Los toldos sobre estructura (tipo portería) no podrán anclarse al suelo y tendrán la posibilidad de ser recogidos mediante fácil maniobra, quedando tan sólo la estructura mínima sobre la vía pública.

3.- No se podrá realizar ninguna acometida directa de servicio (agua, luz, gas) a estos toldos.

4.- La acometida eléctrica deberá realizarse mediante canalización subterránea, para lo que deberán tramitar la preceptiva autorización municipal y su aprobación por la Delegación de Industria.

10. Artikulua.- Alboetako babesak.

1.- Instalazioak hartzen duen azalera mugatu edo zedarritu egingo dute esparrua inguratzen duten alboetako babesek. Babes horien bidez oztopoak antzeman ahal izango dituzte ikusmen-urritasuna duten pertsonek.

2.- Alboetako babesek mugikorrak eta

Artículo 10.- Protecciones laterales.

1.- El área ocupada por la instalación podrá quedar delimitada por protecciones que acoten el recinto y permitan identificar el obstáculo a las personas con deficiencias visuales.

2.- Las protecciones laterales deberán ser móviles y

desmuntagarriak izan beharko dute, opakoak edo gardenak lurretik metro bateko azaleran kokatuta badaude, eta, gainontzean gardenak izango dira, hala ezartzen baitute ordenantza honen 12. artikuluan materialetarako ezarritako ezaugarri teknikoek.

3.- Babesak ezingo dira dagokien instalazioetarako baimendutakoa baino zabalagoak izan, eta horien altuera metro bat eta 1,5 artekoa izango da.

4.- Babes horiek egonkorrak eta jarraiak izan behar dute, ez dute ertz zorrotzik izango, ez dira labaingarriak izango eta iraultzeko erresistentzia izango dute.

desmontables, opacas o trasparentes en una superficie de un metro, medido desde el suelo, y el resto transparentes, de conformidad con las características técnicas establecidas para los materiales previstos en el artículo 12 de esta ordenanza.

3.- No podrán rebasar el ancho autorizado de la instalación correspondiente y su altura no será inferior a 1 metro ni superior a 1,5 metros.

4.- Estas protecciones deberán ser estables y continuas, que no tengan cantos vivos, no antideslizantes y con resistencia al vuelco.

11. Artikulua.- Bestelako elementuak.

1.- Barrikak eta mahai altuak.

Barrikak, mahai altuak eta aulkiak jartzeko baimena emango da, baldin eta haien pisuagatik eta neurriengatik egunero erraz jasotzeko eta eramateko modukoak badira; barrikek gutxi gorabehera, 60 zm-ko diametroa izango dute eta 1,20 metroko altuera; aulkiak barrikaren altueraren araberakoak izango dira. Materialak erraz garbitzeko modukoak izango dira. Inolaz ere ezingo dira jarri arkupe edo estalitako pasabideetan, ezingo dute oinezkoentzako bidea inbaditu eta ezingo dira bide publikoan geratu establezimenduak zabalik egoteko duen ordutegitik kanpo.

Establezimenduaren fatxada ondoan jar daitezkeen elementu bakarrak fatxadari lotutako elementu finkoak izango dira, barrikek edo mahai altuek betetzen duten funtzio berdina betetzen dutenak eta sekzio konstantekoak, ikusmen-urritasuna duten pertsonentzat arriskurik ez izateko. Arrazoi horregatik, elementu finko horiek ezingo dute aulkirik izan. Elementu horiek ez dira fatxada-lerrotik kanpora 40 zm baino gehiago aterako eta kasu guztietan oinezkoak pasatu ahal izatea bermatu beharko da, gutxienez 1,80 metroko zabalera duen zati bat inolako oztoporik gabe utziz.

Bide publikoa okupatzeagatik tasa ordaintzeko orduan, barrika edo mahai altu bakoitza terrazako mahaia dela kontsideratuko da eta betetzeko azaleraren kalkuluan ere kontuan hartuko da.

2.- 11.2.- Berogailuak.

Terraza jartzea baimenduta duten ostalaritza-establezimenduek kanpoaldean berogailuak jartzeko baimena izango dute, betiere baldintza hauek betez

Artículo 11.- Otros elementos.

1.- Barricas y mesas altas o similares.

Se permitirá la instalación de barricas o mesas altas o similares siempre que su peso y dimensiones permitan su fácil portabilidad y recogida diaria: las dimensiones aproximadas de las barricas serán de 60 cm de lado o diámetro y 1,20 metros de altura, debiendo ser los taburetes de altura adecuada al barril, mesa o elemento similar utilizado. Los materiales empleados deberán facilitar su fácil limpieza. En ningún caso podrán instalarse en soportales o zonas de paso cubiertas, no podrán invadir el itinerario peatonal accesible y no podrán permanecer en la vía pública fuera del horario de apertura del establecimiento.

Únicamente se podrán colocar junto a la fachada del establecimiento elementos fijos sujetos a fachada que cumplan la misma función que las barricas o mesas altas u otros elementos similares, y que deberán tener sección constante para no generar peligro a las personas con discapacidad visual. Por esta razón estos elementos fijos no podrán contar con taburetes. Estos elementos no sobresaldrán de la línea de fachada más de 40 cm., debiendo garantizarse en cualquier caso el paso peatonal, libre de todo obstáculo, de un mínimo de 1,80 metros de anchura.

A efectos de pago de la correspondiente tasa por ocupación de vía pública, se estará a lo dispuesto en la ordenanza fiscal correspondiente. En todo caso las mesas altas y barricas o similares computarán a efectos de la previsión de superficie a ocupar.

2.- Estufas.

Para los establecimientos hosteleros que tengan autorizada la colocación de terraza, estará permitida la colocación de estufas de exterior ajustándose a los

gero:

a).- Kanpoaldeko berogailu bat jarriko da, gehienez baimendutako lau mahaiko.

b).- Ostalaritza-establezimendu batek kanpoaldeko berogailuak jartzea aukeratzen badu egunero kendu beharko ditu, bide publikoan jarritako gainerako altzariak bezala, horretarako baimendutako ordutegiari jarraiki.

c).- Edonola ere, interesdunak ABC hautsezko itzalgailuak jari beharko ditu, 21A22 1138 eraginkortasunekoak, erraz iristeko moduko leku batean.

d).- Ahal dela, berogailua elektrizitatearekin edo gas zein kea isurtzen ez duen beste erregai batekin ibiliko da gehienbat eta, gutxiene,z eraginkortasun energetikoaren A+ ziurtagiria izango du.

e).- Elektrikoak ez diren berogailuen artean, azaroaren 27ko 1428/1992 Errege Dekretuarekin, gasezko aparailuei buruzko Europako Erkidegoetako Kontseiluaren 90/396/CEE Direktiban aplikatzekoak diren xedapenak betetzen dituzten gas-berogailuak baino ez dira baimenduko. Edonola ere, karkasa batez edo antzeko egituraz babestu beharko da berogailua, propano gasa duten elementuak manipulatzea eragozteko. Berogailu horiek ezingo dira jarri eraikinen fatxada-lerrotik edo zuhaitz, kale-argi edo beste elementu batzuetatik 2,00 metro baino distantzia txikiagoan. Instalazio horien eskaeran berogailuen kalitate-bermea eta Europa Batasuneko homologazio-ziurtagiria aurkeztu beharko dira, baita PGLen eta bere eratorrien instalazioetan espezializatutako mantentze-enpresarekin egindako kontratua ere.

Hala eta guztiz ere, hiri-altzarien beste elementu batzuk edo aipatutako berogailuen kokapenari zuzenean edo zeharka eragin diezaioketen beste inguruabar batzuk kontuan hartuta, horiek jartzeko baimena ukatu ahal izango da, horretarako egiten den txosten teknikoaren arabera.

siguientes requisitos:

a).- Las estufas de exterior se colocarán como máximo en una proporción de una por cada cuatro mesas autorizadas.

b).- En caso de que un establecimiento hostelero opte por la colocación de estufas en el exterior deberá retirarlas diariamente, al igual que el resto del mobiliario instalado en la vía pública, de acuerdo con el horario autorizado al respecto.

c).- En todo caso, el/la interesado/a deberá disponer de extintores de polvo ABC, eficacia 21A22 1138, en lugar fácilmente accesible.

d).- El modelo de estufa funcionará preferentemente con electricidad u otro combustible que no genere emisiones de gas o humos y tendrá como mínimo certificado de eficiencia energética A+.

e).- Fuera de las estufas eléctricas sólo se permitirán estufas de gas que deberán sujetarse al Real Decreto 1428/1992 de 27 de noviembre, por el que se dictan las disposiciones de aplicación de la Directiva del Consejo de las Comunidades Europeas 90/396/CEE sobre aparatos de gas. En todo caso, la estructura de la estufa deberá ir protegida de una carcasa o similar que impida la manipulación de aquellos elementos que contengan el gas propano. No podrá autorizarse la instalación de estas estufas a menos de 2,00 metros de la línea de la fachada de algún inmueble, ni de otros elementos, tales como árboles, farolas, etc. En la solicitud de estas instalaciones se deberá presentar Garantía de calidad y Certificado de Homologación de la Comunidad Europea de las estufas y Contrato con empresa de mantenimiento especializada en instalaciones de GLP y sus derivados.

No obstante, lo anterior, y atendida la existencia de otros elementos de mobiliario urbano o de diversas circunstancias que puedan afectar de manera directa o indirecta a la colocación de las estufas referidas, podrá denegarse la autorización para su instalación de acuerdo con el informe técnico que al efecto se efectúe.

3.- Bide publikora ematen duten erakusmahai-leihoak.

Establezimenduetan erakusmahai-leihoak baimenduko dira terraza zerbitzurako; hala ere, terrazak erretiratzen direnean horrelakoak ere itxi egingo dira, eta, betiere, 00.00etatik aurrera itxita egongo dira. Leiho hauen erabilerari dagokienean, “Pertsonak zarata eta bibrazioen aurka babesteko udal ordenantzak” edo hau ordezka lezakeenak xedaturikoari jarraiki egingo da.

3.- Ventanas mostrador a la vía pública.

Se permitirá la apertura de ventanas-mostrador en el establecimiento para el servicio de terrazas, pero las mismas deberán estar cerradas cuando se retiren las terrazas, y en todo caso a partir de las 00:00 horas. En cuanto al uso de estas ventanas, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza municipal para la protección de las personas contra las emisiones de ruido y vibraciones o norma que la sustituya.

Erakusmahai-leiho horiek jarduerako langileek bakarrik erabiltzeko izango dira, eta terrazen zerbitzua osatzeko. Jardueraren bezeroek ezin izango dute inolaz ere mahai osagarri gisa erabili. Debeku hau azaltzen duen kartela ikusgai jarri beharko dute.

Estas ventanas-mostradores serán para el uso exclusivo del personal de la actividad y como complemento al servicio de terrazas. En ningún caso podrán utilizarse como mesa auxiliar por parte de la clientela de la actividad. Deberán colocar de forma visible un cartel señalando esta prohibición.

4.- Kanpoko apalak.
Kontsumizioak uzteko kanpoko apalak baimenduko dira, betiere, fatxada-lerrotik barrura jartzen badira eta oinezkoek kolpe hartzeko arriskurik sortzen ez badute.

4.- Repisas exteriores.
Solamente se permitirá la colocación de repisas para el depósito de consumiciones, en el exterior de los establecimientos, cuando las mismas se retranqueen respecto de la línea de fachada y no generen riesgo de colisión a los/as viandantes.

HIRUGARREN KAPITULUA.- BALDINTZA TEKNIKOAK ETA INSTALAZIOAREN TITULARRAK DITUEN BETEBEHARRAK

CAPÍTULO TERCERO. - CONDICIONES TÉCNICAS Y OBLIGACIONES DEL/DE LA TITULAR DE LA INSTALACIÓN

12. Artikulua.- Altzarien ezaugarriak.

1.- Mahai eta aulkiek material jakin bat izango dute, bai zoladuraren gainean mugitzeko, bai terraza muntatu eta desmuntatzeko, hura kaltetzen ez duena eta ahalik eta zarata gutxien ateratzen duena. Terraza osatzen duten mahaiak eta aulkiak, ahal dela, aluminiozkoak izango dira, eta beste material batzuekin konbinatu ahal izango dira. hala nola, egur tratatua, biniloa, banbua, zumea, eta abar. Mahai eta aulkien estruktura ezingo da PVC edo antzerako materialekoa izan. Altzari guztiek beren euskarri guztiak osorik bilduko dituzten gomazko elementuak izango dituzte, talkak izanez gero edo arrastatuz gero sortutako zaratak saihesteko. Altzariek talka eginez gero edo arrastaka eramanez gero sor dezaketen zarata saihesteko, gomazko elementuak izango dituzte.

2.- Terraza bakoitzak mota bakar bateko aulkiak eta mahaiak erabiliko ditu eta elementu-mota bakoitzak kolore bakarra izango du.

3.- Mahaiak borobilak edo karratuak izango dira eta mahai bakoitzak ezingo du 1,5 metro karratu baino gehiago okupatu.

4.- Berariaz debekatzen dira azaldutako materialak edo baldintzak betetzen ez dituzten publizitatedun terraza estandarrak.

5.- Altzariak aro har zaintze-egoera onean mantendu beharko dira beti.

6.- Bai eskaera berrietan bai berritze-eskaeretan jarriko diren altzarien ezaugarriak adierazi beharko dira, baita altzarien gomazko elementuenak ere, eta horiek guztiek udaleko zerbitzu teknikoen onespena jaso beharko dute.

Artículo 12.- Características del mobiliario.

1.- Las mesas y sillas serán de un material que, tanto en su desplazamiento sobre el pavimento como durante el montaje y desmontaje de la terraza, no dañen el mismo y produzcan el menor ruido posible. Las mesas y sillas que componen la terraza serán preferentemente de aluminio, pudiendo combinarse con otros materiales como madera tratada, vinilo, bambú, mimbre, etc. En ningún caso la estructura de mesas y sillas podrá ser de PVC o material similar. Todo mobiliario dispondrá de elementos de goma que recojan totalmente todos los apoyos para evitar ruidos por impacto y arrastre en el exterior.

2.- Cada terraza utilizará un único tipo de silla y mesa, así como un único color, igual para cada tipo de elemento.

3.- Las mesas serán redondas o cuadradas y no podrán exceder de 1,5 metros cuadrados.

4.- Se prohíben expresamente las terrazas estándar de publicidad que incumplan las condiciones o materiales anteriormente descritos.

5.- El mobiliario en general se deberá mantener siempre en buen estado de conservación.

6.- Tanto en las nuevas solicitudes como en las peticiones de renovación se deberá indicar las características del mobiliario que se va a instalar, así como de los elementos de goma de los apoyos del mobiliario, el cual deberá recibir el visto bueno de los servicios técnicos municipales

13. Artikulua.- Publizitatea.

1.- Eguzkitako eta toldoetan soilik jarri ahal izango da publizitate komertziala, eta oso txikia izan beharko du, ikusizko inpaktu negatiboa saihesteko.

2.- Debekatua dago kanpoko iragarkietan alkoholdun edarien eta tabakoaren iragarkiak egitea. Kanpoko iragarkitzat hartuko dira erabilera orokorrekoak diren guneetatik doazen edo gune horietan dauden nahiz leku irekietan dauden pertsonen arreta irudiaren edo soinuaren bidez erakartzeko gai diren iragarkiak. Hori guztia, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko apirilak 7ko 1/2016 Legean xedatutakoaren arabera.

Artículo 13.- Publicidad.

1.- Únicamente podrá colocarse publicidad comercial en las sombrillas y toldos y deberá ser de tamaño muy reducido, a fin de evitar el impacto visual negativo.

2.- Queda prohibida la publicidad exterior de bebidas alcohólicas y tabaco, entendiendo por tal aquella publicidad susceptible de atraer, mediante la imagen o el sonido, la atención de las personas que permanezcan o discurran por ámbitos de utilización general o en lugares abiertos, todo ello en conformidad con lo dispuesto en la Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.

14. Artikulua.- Jar daitezkeen gehienezko mahai eta aulkiak.

Establezimendu bakoitzari, gehienez ere, 20 elementu instalatzeko baimena emango zaio (mahai, kupel eta mahai altu guztiak barne), eta gehienez 4 aulki mahai bakoitzeko. Baimendutako elementu eta aulki-kopurua jarriko da, ez gehiago. Edozein aldaketa egiteko, eskabide berria egin eta dagokion baimena eskuratu beharko da.

Artículo 14.- Número máximo de mesas y sillas a instalar.

El número de elementos a instalar (entre mesas, barriles y mesas altas o similares) por establecimiento autorizado será como máximo de 20, que conllevará la autorización para la instalación de 4 sillas máximo por mesa. Se colocarán exclusivamente el número de elementos autorizado. Para cualquier cambio, se deberá presentar una solicitud y obtener la correspondiente autorización.

15. Artikulua.- Instalazioaren titularraren betebeharrak.

1.- Zarata.

Instalazioaren jabeak, gainontzeko auzotarrek lasai egoteko dute eskubidea zainduko du, eta ez du iskanbila, borroka edo/eta zaratarik onartuko, arreta berezia ipiniaz 23.00etatik aurrera.

Adierazitako instalazioen funtzionamenduak ezingo die transmititu ez etxebizitzei ezta bestelako bizitegiei eta kanpo-inguruneei ere ezarritako gehieneko zarata-maila gainditzen duen zaratarik.

Titularrarena da terraza ixteko obligazioa bezeroek inguruko bizilagunei eragozpenak sortzen badizkiete; baita terrazarako baimendutako esparru horretatik kanpo bezeroei kontsumizioak ateratzen ez uztea ere.

Terrazetan ez da inolako musika-aparaturik, bozgorailurik eta abarrik jarriko. Zuzeneko emanaldiak guztiz debekatuta daude terraza-espazioetan, baita ikus-entzunezkoen ekipoak jartzea edo audio zein bideo emanaldiak egitea ere, Udalak horretarako

Artículo 15.- Obligaciones de la persona titular de la instalación.

1.- Ruido.

La persona titular de la instalación velará para que se respete el derecho a la tranquilidad del resto del vecindario, por lo que no permitirá escándalos, riñas y/o ruidos en general en la instalación, con especial atención a partir de las 23:00 horas.

El funcionamiento de las instalaciones expresadas no podrá transmitir al medio ambiente interior y exterior de las viviendas y otros usos residenciales niveles de ruido superiores a los máximos establecidos.

Será obligación del/de la titular proceder al cierre de la terraza en caso de que por parte de quien utilice la misma se produzcan molestias al vecindario, así como impedir que se saquen las consumiciones fuera de la zona autorizada para la terraza.

No se instalará en las terrazas ningún tipo de aparato musical, ni altavoces, etc. Quedan terminantemente prohibidas las actuaciones en directo, así como la instalación de equipos audiovisuales o la emisión de audio y vídeos en los espacios de la terraza, salvo

baimen zehatza eta idatzia eman ez duenean.

Terrazak eta beren elementuak instalatzeak eta desmuntatzeak inguruko bizilagunei zaratengatiko eragozpenik ez sortzeko behar adina bitarteko jarriko da. Mahai, aulki eta gainerako elementu guztiek hanketan gomak edo neopreno-zatiak izango dituzte arrastaka eramatean zarata gutxiago ateratzeko, ordenantza honen 12. artikuluan adierazi bezala.

2.- Altzariak kentzea.
Arau orokor gisa, eta ordenantza honen 8.1 artikuluak xedaturikoari jarraiki, establezimenduaren titularrak mahaiak, aulkiak eta aipaturiko 8.1. artikuluak ezartzen ez dituen elementuak kendu beharko ditu egunero; horiek establezimenduaren barnean edo beste lokal batean utziko dira lanaldi bakoitza amaitzean eta okupatutako espazioa garbitasun-baldintza ezin hobeetan utzi beharko da.

Aulki pilak, mahaiak, barrikak, eguzkitakoak edo terrazako beste edozein elementu osagarri ezingo dira inolaz ere bide publikoan bildu, bizilagunen eta orokorrean herritarren pasoa galarazi edota kale garbiketa lanak galarazi edo kaltetu egiten direnean.

Terrazako altzariak biltegiratzeko behar adina tokirik ez izatea nahikoa arrazoi izan daiteke terraza jartzeko lizentzia ukatzeko edo mugatzeko.

3.- Garbiketa.
Jardueraren titularrek gutxienez egunean birritan garbitu beharko dute terrazak okupatzen duen eremua, eta, nolanahi ere, terraza itxi eta hura erretiratu ondoren.

Mahaiek hautsontziak eduki behar dituzte, eta hautsontzi horiek ura eduki behar dute. Instalazioan zaborrontziak jarri beharko dira.

4.- Erantzukizun zibileko asegurua.
Establezimenduko titularrak izan behar duen erantzukizun zibileko eta suteetako aseguru-polizak terrazaren funtzionamenduak eragin ditzakeen izaera bereko arriskuak estali beharko ditu.

autorización expresa y por escrito del Ayuntamiento.

Se dispondrán los medios para que la instalación y el desmontaje de las terrazas y sus elementos no generen molestias por ruidos al vecindario. Los apoyos en el suelo de las mesas, sillas, taburetes y demás elementos irán provistos de gomas o neoprenos para minimizar el ruido por arrastre de las mismas, tal como se indica en el artículo 12 de la presente Ordenanza.

2.- Retirada del mobiliario.
Como norma general, y en las condiciones establecidas en el artículo 8.1 de esta ordenanza, la persona titular del establecimiento queda obligada a la retirada diaria de las mesas y sillas y todos los elementos no contemplados en el artículo 8.1. citado, que siempre serán retirados al interior del establecimiento u otro local, al final de cada jornada, debiendo dejar el espacio ocupado en perfectas condiciones de limpieza.

En ningún caso podrán almacenarse en la vía pública pilas de mesas, sillas, barricas, sombrillas o cualquier otro elemento auxiliar de la terraza, cuando se limite el paso del vecindario o de las personas en general o se impida o dificulte la prestación del servicio de limpieza viaria.

La inexistencia de espacio suficiente para almacenar el mobiliario de la terraza podrá ser causa suficiente para la denegación de la licencia de instalación o su limitación.

3.- Limpieza.
Los/as titulares de la actividad deberán limpiar la zona utilizada por la terraza un mínimo de dos veces al día y, en todo caso, una vez retirada la instalación al término de su horario de funcionamiento.

Las mesas deberán contar con ceniceros, que deberán contener agua, y en la instalación se deberán colocar papeleras.

4.- Seguro de responsabilidad civil.
La póliza de seguro de responsabilidad civil e incendios de que deba disponer la persona titular del establecimiento deberá extender su cobertura a los posibles riesgos de igual naturaleza que pudieran derivarse del funcionamiento de la terraza.

LAUGARREN KAPITULUA.- DENBORALDIA ETA ORDUTEGIAK

16. Artikulua.- Denboraldia.

1.- Terrazak urte osoan jar daitezke eta lizentzia hilabete bat edo gehiagorako edo hurrengo artikuluak xedatutako denboraldi osorako eman ahal izango da.

2.- Denboraldi hauek aurreikusten dira:

a).- Negualdia: urtarrilaren 1etik martxoaren 15 arte eta azaroaren 15etik abenduaren 31 arte.

b).- Udaldia: martxoaren 16tik azaroaren 14 arte.

17. Artikulua.- Ordutegiak.

1.- Jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duen otsailaren 5eko 17/2019 Dekretuaren 35.2. artikuluan xedatutakoaren arabera, terrazak jartzeko ordutegia honakoa izango da:

a).- Negualdian:

- Igandetik ostegunera: 08:00etatik 23:00ak arte.
- Ostiral, larunbat eta jaiegunen bezperetan: 08:00etatik 24:00ak arte.

b).- Udaldian:

- Igandetik ostegunera: 08:00etatik 24:00ak arte.
- Ostiral, larunbat eta jaiegunen bezperetan: 08:00etatik 01:00ak arte.

c).- Herriko jaietan, Aste Santuan, Inauterietan eta Gabonetan: baimendutako ordutegia ordu betez luzatuko da.

Hori dena, Udalak berak edo Autonomia Erkidegoak, bakoitzak bere eskumenez baliatuta, sar ditzaketen aldaketen kalterik gabe.

2.- Terraza jartzeko ordutegia amaitu ondoren elementu guztiak bide publikotik jaso eta horretarako jarritako eremu pribatuan gorde beharko dira, hogei minutuko epean.

3.- Oinezkoentzako kaleetan, baimendutako terrazak ezingo dira jarri zamalanetarako ezarritako ordutegia amaitu arte, ordenantzaren 5.

CAPÍTULO IV.- TEMPORADA Y HORARIOS

Artículo 16.- Temporada.

1.- Se admite la instalación de terrazas y veladores durante todo el año y la licencia podrá concederse por uno, varios o la totalidad de los meses que comprenden las temporadas establecidas en el apartado siguiente.

2.- Se distinguen las siguientes temporadas:

a).- Período invernal: De 1 de enero a 15 de marzo y de 15 de noviembre a 31 de diciembre.

b).- Período estival: De 16 de marzo a 14 de noviembre.

17.- Horarios.

1.- De acuerdo con lo establecido en el artículo 35.2 del Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas, el horario autorizado para la instalación de la terraza será el siguiente:

a).- Período invernal:

- De domingo a jueves: De 08:00 horas hasta las 23:00 horas.
- Viernes, sábados y vísperas de festivo: De 08:00 horas las 24:00 horas.

b).- Período estival:

- De domingo a jueves: De 08:00 horas hasta las 24:00 horas.
- Viernes, sábados y vísperas de festivo: De 08:00 horas la 1 de la madrugada.

c).- Fiestas locales, Semana Santa, Carnavales y Navidades: Se ampliará una hora el horario autorizado.

Todo ello sin perjuicio de las modificaciones que pudieran introducirse por el Ayuntamiento o la Comunidad Autónoma en el ejercicio de sus competencias.

2.- Finalizado el horario de funcionamiento de la terraza, deberán retirarse todos los elementos de la vía pública, dejando la estructura mínima, tal y como se recoge en la presente ordenanza, y depositarse en el espacio privado habilitado al efecto, para lo que se concede un tiempo de 20 minutos.

3.- En las zonas peatonales no podrá procederse a la instalación de las terrazas autorizadas hasta que no haya finalizado el horario de carga y descarga,

artikuluan araututakoaren arabera.

HIRUGARREN TITULUA.- SALGAI DAUDEN PRODUKTUEN ERAKUSLEKUAK ETA BESTE ELEMENTU OSAGARRIAK.

18. Artikulua.- Artikuluen salmenta automatikoa eta joko-makinak.

Arau orokor gisa, debekatuta dago espazio publikoa okupatzea edozein motatako artikuluak saltzeko makina banatzaileak instalatuz.

Makina saltzaileak, kutxazain automatikoak, telefono publikoak eta espazio pribatuetan instalatuta dauden baina oinezkoek erabiltzeko eremuetatik irisgarriak diren antzeko elementuak baimendu ahal izateko, oztoporik gabeko aurrealdea izan behar dute, gutxienez 1,80 m-ko zabalerakoa.

Makina horiek pertsona guztiek erabiltzeko irisgarri egon beharko dute. Elementuaren diseinuak gurpil-aulki darabilen pertsona bat gerturatzea ahalbidetu beharko du. Gailu manipulagarriak 0,70 m eta 1,20 m arteko altueran egongo dira.

Jolas eta olgetako aparailuak jartzea, haurrentzako jokoak esaterako, salbuespen gisa baimendu ahal izango da horiek jarri nahi diren espazio publiko zehatzaren egiturak ahalbidetzen duenean eta ez badio oinezkoentzako gutxieneko 1,80 metroko pasaguneari oztoporik egiten.

19. Artikulua.- Merkataritza-establezimenduak hedatzea.

1.- Merkataritza-establezimenduen jarduera espazio publikora hedatu ahal izango da bide publikoa jarduera komertzial bati lotutako elementuekin okupatuz, esate baterako, salmentan dauden artikuluen erakus-mahaiekin, publizitate elementuekin eta abarrekin. Okupazio horiek Udalak aurrez baimendu beharko ditu, eta baimena ematerakoan aztertu beharko du dagokion espazio publikoak irisgarritasunaren baldintzak betetzen dituen; halaber, Udalak bermatu beharko du gutxienez 1,80 metroko zabalera duen oinezkoentzako ibilbide irisgarria egotea, baita zatiaren okupazioarekin erlazionatutako jarduera komertzialak nahitaezko udal baimena izatea ere.

2.- Salmentan dauden artikuluen erakus-mahaiak jartzeko baimena eman daiteke honako baldintzak

en los términos previstos en el artículo 5 de la Ordenanza.

TÍTULO III.- EXPOSITORES DE PRODUCTOS EN VENTA U OTROS ELEMENTOS AUXILIARES

Artículo 18.- Venta automática de artículos y máquinas recreativas.

Como norma general, se prohíbe la ocupación del espacio público mediante la instalación de cualquier tipo de máquinas expendedoras de todo tipo de artículos.

Las máquinas expendedoras, cajeros automáticos, teléfonos públicos y otros elementos similares que estén instalados en espacios privados pero que sean accesibles desde áreas de uso peatonal sólo podrán autorizarse cuando cuenten con un área frontal libre de obstáculos de un mínimo de 1,80 m. de anchura.

El uso de estas máquinas deberá ser accesible a todas las personas. El diseño del elemento deberá permitir la aproximación de una persona usuaria de silla de ruedas. Los dispositivos manipulables estarán a una altura comprendida entre los 0,70 m y 1,20 m.

Los aparatos lúdico-recreativos, como juegos infantiles, podrán excepcionalmente autorizarse cuando la conformación del concreto espacio público donde pretenda instalarse así lo permita, por no interferir en paso peatonal mínimo de 1,80 metros.

Artículo 19.- Extensiones de establecimientos comerciales.

1.- Las extensiones de actividad de establecimientos comerciales del espacio público podrán consistir bien en la exposición de artículo de venta, de elementos de propaganda u otro tipo de ocupaciones de la vía pública vinculadas a la actividad comercial. Estas ocupaciones se sujetan a previa autorización por parte del Ayuntamiento, quien para otorgarla deberá ponderar si el espacio público afectado así lo permite, por razón de accesibilidad, garantizando un itinerario peatonal accesible de anchura mínima de 1,80 m. y que la actividad comercial a que se vincula la ocupación de la porción goce de la preceptiva autorización municipal.

2.- La autorización para la instalación de expositores de productos en venta quedará, en todo caso,

betez gero:

a).- Erakustegiak behar bezala pintatuta edo korrosiotik babestuta egongo dira, eta garbitasun-egoera ezin hobean. Gurpilak izango dituzte lekualdatzeko, bai eta finkatze-elementu nahikoak ere, immobilizazioa eta iraulketaren egonkortasuna bermatzeko. Debekatuta dago ainguraketak jartzea bai lurrean bai fatxadetan. Erakustegien egiturek ez dute ertz bizirik izango.

b).- Erakustegiek okupatutako espazioaren luzetarako garapenik handiena lokalaren fatxadari dagokiona izango da.

c).- Erakustegien zabalera, gehienez ere, metro batekoa izango da, lokalaren fatxadatik hasita.

d).- Oinezkoen zirkulazioa eta hiri-altzarien erabilera bermatzeko, ezin izango da hiri-altzaririk edo bestelako elementurik egon nahitaez bete beharreko zabalera librean.

e).- Erakusgai dauden produktuak jangarriak direnean, lurretik 0,75 metrora jarri beharko dira gutxienez; gainerako produktuetarako, gutxieneko altuera 0,60 metrokoa izango da.

f).- Erakustegiek nahi adina apal eduki ahal izango dituzte, 1,40 metroko altueraraino, baina erakustegiek eta merkantziek osatzen duten multzoa ez da 1,60 metrotik gorakoa izango.

g).- Debekatuta dago pisatzeko, neurtzeko edo kobratzeko elementurik bide publikoan jartzea.

3.- Jardueraren ordutegia amaitutakoan, bide publikoko elementu guztiak kendu eta horretarako prestatutako espazio pribatuan utzi beharko dira. Horiek okupatzen duten espazioa garbitasun-egoera onean geratu beharko da. Kutxa hutsak edo beste edozein hondakin ezin izango dira inolaz ere establezimendutik kanpo utzi.

4.- Kasu bakoitzean, dagokion bide publikoa okupatzeagatiko tasak aplikatuko zaizkie okupazio horiei.

LAUGARREN TITULUA.- LIZENTZIAK IZAPIDETZEA ETA KUDEATZEA

20. Artikulua.- Organo eskuduna.

Lizentziak emateko organo eskuduna Andoaingo Udaleko Alkatea edo ahalmen hori eskuordetu duen organoa da.

sujeta a las siguientes condiciones:

a).- Los expositores estarán debidamente pintados o protegidos de la corrosión y en perfecto estado de limpieza. Estarán dotados de ruedas para su traslado y de elementos de fijación suficientes para garantizar la inmovilización y la estabilidad el vuelco de los mismos. Queda prohibida la instalación de anclajes tanto en el suelo como en las fachadas. Las estructuras de los expositores no tendrán cantos vivos.

b).- El máximo desarrollo longitudinal del espacio ocupado por los expositores será el correspondiente a la fachada del local.

c).- La anchura máxima de los expositores no podrá exceder de un metro, desde la fachada del local.

d).- Para garantizar adecuadamente la circulación de peatones y el uso del mobiliario urbano, no podrá haber ni mobiliario urbano ni otros elementos en la anchura libre de obligado cumplimiento.

e).- Cuando los productos expuestos sean comestibles, éstos se deberán colocar a no menos de 0,75 metros del suelo; para el resto de productos, la altura mínima será de 0,60 metros.

f).- Los expositores podrán estar provistos de cuantos estantes se deseen, hasta la altura de 1,40 metros, sin que el conjunto formado por los expositores y la mercancía supere los 1,60 metros.

g).- Queda prohibida la instalación de elementos de pesaje, medida o cobro en la vía pública.

3.- Finalizado el horario de funcionamiento de la actividad, deberán retirarse todos los elementos de la vía pública y depositarse en el espacio privado habilitado al efecto. El espacio ocupado por los mismos deberá quedar en buen estado de limpieza. En ningún caso se podrán dejar fuera del establecimiento las cajas vacías o cualquier otro tipo de residuo.

4.- Estas ocupaciones estarán sujetas a la correspondiente tasa por ocupación de la vía pública.

TITULO IV.- TRAMITACIÓN Y GESTIÓN DE LICENCIAS

Artículo 20.- Órgano competente.

El órgano competente para la concesión de las licencias es la Alcaldía del Ayuntamiento de Andoain u

órgano en el que haya delegado dicha facultad.

21. Artikulua.- Aurrez lizentzia lortu beharra.

1.- Ordenantza honek arautütako elementuen instalaziorako dagokion udal lizentzia lortu beharko da.

2.- Jarraian aipatzen diren kasuetan dauden instalazioei ez zaie udal baimenik eskatuko:

a).- Udal emakida administratiboaren babesean egindako aktibitateen osagarri direnean, herri jabetasun eta ondare jabetza direnetan kokaturikoak izateagatik.

b).- Behin-behineko aktibitateak, esaterako, herriko jaiak direnean, baina beti ere dagokion udal organo eskudunak ezarritakoa bete ondoren.

Artículo 21.- Necesidad de obtención de previa licencia.

1.- La instalación de los elementos objeto de la presente ordenanza queda sujeta a la obtención de la previa autorización municipal.

2.- No se necesitará autorización municipal para aquellas instalaciones que se encuentren en alguno de los siguientes supuestos:

a).- Cuando sean complementarias de actividades desarrolladas al amparo de una concesión administrativa municipal, por estar enclavadas en bienes de dominio público o patrimoniales.

b).- Actividades temporales, ejercidas con motivo de actos festivos populares, dentro del calendario y formas establecidas por el órgano municipal competente.

22. Artikulua.- Prozedura.

1.- Instalazio berria egiteko edo dagoeneko emanda dagoen lizentzia bat aldatzeko aurkeztuko diren lizentzia eskaerak dokumentu hauekin batera aurkeztu beharko dira:

a).- Establezimenduaren funtzionamendu-lizentziaren fotokopia edo hori emateko espedientearen erreferentzia.

b).- Jarri nahi diren hiri-altzarien elementu homologatuen zerrenda, horien kopurua espresuki adieraziz.

c).- Lokalaren kokagunea zehazten duen planoa 1:100 eskalan, ez txikiagoan, ondo zehaztuz terrazak okupatzeko espazioa, mahaitxo, aulkien eta beste elementu osagarriak. Aipatu beharko dira, halaber, inguruan izan daitezkeen edozein elementu (trafiko seinaleak, zuhaitzak, bankuak, hiri-altzariak, e.a.) eta, baita ere, kaltetuak gerta litezkeen udal zerbitzuak (ura, saneamendua, gasa, e.a.)

d).- Hala behar izanez gero, ondoko lokaletako titularren baimena.

e).- Terrazako elementuak biltegiratzeko dagoen espazioaren justifikazioa.

f).- Terrazan berogailuak jarriz gero, ordenantza honen 11.2.d). artikuluan eskatutako itzalgailuen mantenimendu-kontratua aurkeztu beharko da.

Artículo 22.- Procedimiento.

1.- Las solicitudes de licencia que se presenten para una nueva instalación o para la modificación de una licencia ya concedida irán acompañadas de la siguiente documentación:

a).- Fotocopia de la licencia de funcionamiento del establecimiento o referencia a su expediente de concesión.

b).- Relación de los elementos homologados de mobiliario urbano que se pretendan instalar, con indicación expresa de su número.

c).- Plano de emplazamiento a escala no inferior a 1:100, con detalle suficiente de la superficie ocupada por la instalación, así como distribución de mesas y sillas y demás elementos auxiliares. Deberá indicarse, asimismo, la longitud de la fachada y del ancho de los espacios libres resultantes, reflejando, además, la existencia de cualquier elemento urbano (señales de tráfico, árboles, bancos, columnas, mobiliario urbano, etc.) y posibles afecciones a servicios municipales (aguas, saneamiento, gas, etc.).

d).- Acreditación de que se dispone de autorización de los locales adyacentes en los supuestos en los que ésta se requiera.

e).- Justificación del espacio con que cuenta para almacenar los elementos de la terraza.

f).- En caso de que se instalen estufas en la terraza, se deberá aportar el contrato de mantenimiento de los extintores exigidos en el artículo 11.2.d) de la presente ordenanza.

2.- Titulartasuna aldatu edo berritu bahi bada, edo oro har, baimenaren edukian aldaketa handirik sorrarazten ez duen eragiketaren bat egin nahi bada, interesdunaren betebehar bakarra izango da aldaketa horren berri formalki ematea, Erregistro Orokorrean aurkeztu beharreko eskabide batez.

2.- En los supuestos en los que se pretenda un cambio de titularidad, renovación o en general todas aquellas circunstancias que no conlleven un cambio sustancial en el contenido de la autorización, el/la interesado/a sólo vendrá obligado/a a comunicar formalmente dicho cambio, mediante instancia a presentar en el Registro General.

23. Artikulua.- Erabakia.

Eskaera ordenantza honek eskatutako baldintzetan aurkeztuta, eta txosten teknikoa egin ondoren, organo eskudunak ebatziko du legeak ezarritako epearen barnean.

Lizentzia-dokumentuan finkatuko dira instalazioaren eta elementu osagarrien, okupatu beharreko azaleraren, mahaien eta aulkien kopuruen, indarraldiaren eta beharrezkotzat jotzen diren gainerako baldintzak.

Dagokion udal organoak lizentzia ez emateko eskubidea izango du, interes publikoak, bide segurtasunak, herri lanek edota beste edozein egoerak horrela eskatuz gero.

Eskatutako lizentzia ez balitz egokitzat hartuko edo eman beharreko baimenak eskatutakoaren aldaketa ekarriko balu, Udalak epe bat irekiko du eskatzaileak egokiak iruditzen zaizkion alegazioak aurkez ditzan.

Lizentzia bertan behera geratuko da, eskatzaileak jabetza publikoa okupatzeagatik dagokion tasa edo arautuakoa ez betetzeagatik jarritako isunak ez ordaintzeagatik.

Lizentzian jaso ahal izango da udal-zerbitzu publikoak baimendutako gehieneko okupazio-azalera mugatzea. Ezingo da muga hori gainditu, eta hori horrela izatea establezimenduaren titularraren erantzukizuna izango da.

Beti ere ulertuko da lizentziak jabetza eskubidea salbu utzita eta beste inoren eskubiderik kaltetu gabe eman direla. Nolanahi ere, ezingo da lizentzia hauen arrazoi edo aitzakiaz baliatu aktibitateen jardunean onuradunak sortutako erantzukizun zibil edo penalak saihestu edo gutxitzeko.

Artículo 23.- Resolución.

Formulada la petición en los términos exigidos en la presente Ordenanza, y previo informe técnico, se resolverá por el órgano competente en los plazos legalmente establecidos.

En el documento de la licencia se fijará las condiciones de la instalación y elementos auxiliares, superficie a ocupar, número de mesas y sillas, período de vigencia y demás particularidades que se estimen necesarias.

El órgano competente podrá denegar la licencia en aquellos casos que así lo exija el interés público, por razón del trazado, situación, seguridad viaria, obras públicas o cualquier otra circunstancia.

Si no se considerase oportuna la concesión de la licencia solicitada o si la autorización a conceder supusiera una variación con respecto a lo solicitado, el Ayuntamiento dará audiencia a la persona solicitante, a fin de que pueda alegar lo que estime oportuno.

El impago de la tasa correspondiente a la ocupación del dominio público o de las multas impuestas con arreglo a la presente ordenanza motivará la denegación de la licencia.

En la licencia se podrá establecer la obligación de que los servicios técnicos municipales delimiten la superficie máxima de ocupación autorizada. Dicha delimitación no podrá ser rebasada, siendo responsable de su cumplimiento la persona titular del establecimiento.

Las licencias se entenderán siempre otorgadas, salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceras partes, no pudiendo ser invocadas para excluir o disminuir la responsabilidad civil o penal en que hubiera incurrido la persona beneficiaria en el ejercicio de sus actividades.

24. Artikulua.- Tasa eta bermea.
1.- Lizentziaren titularrak dagokion tasa ordaindu beharko du indarreko Zerga Ordenantza betez.
2.- Honako ordenantza honetan ezarritako betekizunak beteko direnaren bere gisa, terrazak jartzean, lizentziaren titularrak tasa ordaintzeaz gain, 300,00 euroko bermea ordaindu beharko du esku diruz. Egindako bermeak aurretiko baja eskakizunarekin itzuliko dira eta betekizun guztiak bete izana egiaztatu eta gero.

Artículo 24.- Tasa y fianza.
1.- La persona titular de la licencia deberá abonar la tasa correspondiente conforme a la Ordenanza Fiscal vigente.
2.- En garantía del cumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Ordenanza, en el caso de instalación de terrazas, la titular de la licencia deberá depositar, junto con el pago de la tasa, una fianza en metálico por importe de 300,00 euros. Las fianzas depositadas se devolverán previa solicitud de baja y una vez comprobado el cumplimiento de todas las obligaciones.

25. Artikulua.- Baliogabetzea.
Edonola ere, ordenantza honetan aurreikusitako edozein instalazio lurzoru publikoan jartzeko lizentziak prekarioan emango dira, bertan adierazitako preskripzioak eta neurri zuzentzaileak betetzearen mende egongo dira eta horiek betetzen ez badira baliogabetu egingo dira. Baliogabetzea erabakitzen bada, une horretan bertan eskatuko zaio instalazioaren titularrari adieraziko zaion epean kentzeko, horrela egiten ez badu udal-zerbitzuek bere kontura egingo dutela ohartaraziz.

Artículo 25.- Revocación.
En todo caso, las licencias que se otorguen para la implantación de cualquier instalación prevista en esta Ordenanza sobre suelo público lo será a precario y condicionada al cumplimiento de las prescripciones y medidas correctoras establecidas en la misma, pudiendo disponerse su revocación en caso de incumplimiento. De acordarse ésta, se requerirá en el mismo acto a quien ostente la titularidad de la instalación para que proceda a su retirada en el plazo que se indique, con apercibimiento de que, en caso de incumplimiento, se dispondrá la realización a su costa por los servicios municipales.

V TITULUA.- ZEHATZEKO ARAUBIDEA

26. Artikulua.- Lizentziarik gabeko instalazioak.
Udalaren jabari publikoko lursailetan nahitaezko lizentziarik gabe jartzen diren instalazioak berehala kenduko dituzte udal zerbitzuek, interesatuari alkateak emandako jakinarazpenaz gain inolako beste abisurik eman gabe, eta alkateak ondasunak eta horien erabilera komun orokorra ofizioz berreskuratzeko ahalmena erabiliko du. Udal zerbitzuek exekutatuko dute ebazpena, eta aipatu jakinarazpena, exekutatzen ari den momentuan bertan egin ahal izango dute.

Artikulu honetan xedatutakoaren arabera kendutako elementuak gehienez sei hilabetez jasoko dira udal biltegian. Epe hori bukatuta interesdunak eraman ez baditu, Udalak suntsitu, saldu edo laga ahal izango ditu.

TÍTULO V.- RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 26.- Instalaciones sin licencia.
Las instalaciones sujetas a esta Ordenanza que se implanten sobre terrenos de dominio público municipal sin la preceptiva licencia serán retirados de modo inmediato por los servicios municipales sin más aviso que la notificación a la persona interesada de la orden de dictada por el órgano competente, el cual actuará en ejercicio de las potestades de recuperación de oficio de los bienes y de su uso común general. Dicha notificación podrá practicarse en el mismo acto de la ejecución material de la resolución, que se llevará a efecto por los servicios municipales.

Los elementos que hayan sido retirados por los servicios públicos municipales no podrán permanecer almacenados durante un plazo superior a 6 meses, transcurrido el cual sin que por parte de la persona requerida se hayan retirado, el Ayuntamiento podrá proceder a su destrucción, venta o cesión.

27 Artikulua.- Baimendutako elementuak edo azalera gainditzea.
Aurreko artikuluan ezarritakoa hiri altzarien elementuei ta beste edozeini aplikatu ahal izango zaie, dagokion baimenean jasota ez dauden edo baimendutako baldintzak gainditzen dituzten soinua eta/edo irudia erreproduzitzeko ekipamenduak eta joko-makinak edo makina banatzaile automatikoak barne. Hori guztia, emandako lizentzia edo dagokion berritzea baliogabetzeko aukerari kalterik egin gabe.

Artículo 27.- Exceso de elementos o superficie sobre lo autorizado.
Lo dispuesto en el artículo anterior será aplicable a los elementos de mobiliario urbano y cualquier otro, incluidos los equipamientos de reproducción sonora y/o visual y máquinas de juego o expendedoras automáticas, que no estén contempladas en la correspondiente autorización o que excedan de los términos permitidos, ello sin perjuicio de la posible revocación de la licencia otorgada o de la denegación de la renovación correspondiente.

28 Artikulua.- Arau-hausteen sailkapena.
Ordenantza honetako arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

1.- Arau-hauste arinak dira:
- a).- Instalazioaren edo bere inguruaren apaindura edo garbitasun falta.
- b).- Hasierako zein amaierako ordutegia ez betetzea, ordu erditik beherako aldearekin.
- c).- Lizentzia dokumentua eta xehetasun-planoa ez aurkeztea eskatzen duten agintaritza-agenteei edo funtzionario eskudunei.
- d).- Terrazen zonan edo bide publikoko beste edozein espazio okupatuan produktuak, ontziak, edo hondakinak biltegiratzea edo pilatzea.
- e).- Ordenantza honetan aurreikusitako beste edozein betebehar ez betetzea, arau-hauste larria edo oso larria ez bada.

2.- Arau-hauste larriak dira:
- a).- Urtebeteko epean hiru arau-hauste arin egitea.
- b).- Hasierako zein amaierako ordutegia ez betetzea, ordu erdi eta ordubete arteko aldearekin.
- c).- Lizentzian aurreikusten ez diren hiri-altzarien elementuak jartzea edo altzari horien baimendutako kopuruak gainditzea.
- d).- Baimendutakoa baino azalera handiagoa okupatzea edo beste mugatze baldintza batzuk ez betetzea.
- e).- Nahitaezko asegururik ez izatea.
- f).- Instalazioaren funtzionamenduaren ondorioz bizilagunei edo oinezkoei enbarazu egiaztatuak eragitea.
- g).- Baimendu gabeko musika-instrumentu zein ekipamenduak edo bestelako instalazioak jartzea.
- h).- Baimendutako elementuak, egunero kentzeko betebeharra, ordenantza honetan xedatzen den moduan, ez betetzea.

Artículo 28.- Clasificación de las infracciones.
Las infracciones de esta Ordenanza se clasifican en leves, graves y muy graves.

1.- Sin infracciones leves:
- a).- La falta de ornato o limpieza de la instalación o de su entorno.
- b).- El incumplimiento del horario de inicio o de cierre en menos de media hora.
- c).- La falta de presentación del documento de licencia y del plano de detalle a los/as agentes de la autoridad o funcionarios/as competentes que lo requieran.
- d).- Almacenar o apilar productos, envases o residuos en la zona de terraza o en cualquier otro espacio ocupado de la vía pública.
- e).- El incumplimiento de cualquier otra obligación prevista en esta Ordenanza que no sea constitutiva de infracción grave o muy grave.

2.- Son infracciones graves:
- a).- La comisión de tres infracciones leves en 1 año.
- b).- El incumplimiento del horario de inicio o de cierre en más de media hora y menos de una hora.
- c).- La instalación de elementos de mobiliario urbano no previstos en la licencia o en número mayor de los autorizados.
- d).- La ocupación de superficie mayor a la autorizada o el incumplimiento de otras condiciones de la delimitación.
- e).- La carencia de seguro obligatorio.
- f).- La producción de molestias acreditadas al vecindario o transeúntes derivadas del funcionamiento de la instalación.
- g).- La instalación de instrumentos o equipos musicales u otras instalaciones no autorizadas.
- h).- El incumplimiento de la obligación de retirar los elementos autorizados, en los términos establecidos en la presente ordenanza, diariamente.

3.- Arau-hauste oso larriak dira*:*
a).- Urtebeteko epean hiri arau-hauste larri egitea.
b).- Terrazak edo ordenantza honetan araututako bestelako elementuak baimenik gabe edo baimendutako epetik kanpo jartzea.
c).- Instalazioa berehala kentzeko agindua ez betetzea.
d).- Instalazioaren funtzionamenduaren ondorioz bizilagunei edo oinezkoei enbarazu egiaztatuak eragitea, ordenantza honetan ezarritako baldintzak behin eta berriro eta modu larrian ez betetzeagatik.
e).- Espresuki baimendu gabeko ikuskizun edo emanaldiak egitea.
f).- Funtzionarioei edo agintaritza-agenteei begirunerik ez izatea, beren karguari hala dagokiolako esku hartzen dutenean, edo beren ikuskatze-lanak ukatzea edo oztopatzea.
g).- Hasierako zein amaierako ordutegia ez betetzea, ordubetetik gorako aldearekin.

3.- Son infracciones muy graves:
a).- La comisión de tres infracciones graves en un año.
b).- La instalación de terrazas u otros elementos regulados en esta Ordenanza sin autorización o fuera del período autorizado.
c).- El incumplimiento de la orden de suspensión inmediata de la instalación.
d).- La producción de molestias graves al vecindario o transeúntes derivadas del funcionamiento de la instalación por incumplimiento reiterado y grave de las condiciones establecidas en esta ordenanza.
e).- La celebración de espectáculos o actuaciones no autorizadas de forma expresa.
f).- La falta de consideración o los/as funcionarios/as o agentes de la autoridad, cuando intervengan por razón de su cargo, o la negativa u obstaculización a su labor inspectora.
g).- El incumplimiento del horario de inicio o de cierre en más de una hora.

29. Artikulua.- Zehapenak.
Ordenantza honetan aurreikusitako arau-hausteek zehapen hauek ekarriko dituzte:
a).- Arau-hauste arinak 300 eurora arteko isunarekin zigortuko dira.
b).- Arau-hauste larriak 301 eta 600 euro arteko isunarekin zigortuko dira, eta instalazioa ezingo da jarri, gehienez, hilabete bateko epean.
c).- Arau-hauste oso larriak 601 eta 1.000 euroko isunarekin zigortuko dira, lizentzia baliogabetuko da eta instalazioa berehala erretiratuko da.

Aurreko atalean zehazturiko lizentziaren baliogabetzeak eta instalazioa erretiratzeak berekin ekarriko du establezimendua desgaitzea ordenantza honetan araututako etorkizuneko baimenak lortzeko, gehienez ere 2 urteko epean.

Artículo 29.- Sanciones.
La comisión de las infracciones previstas en esta Ordenanza llevará aparejada la imposición de las siguientes sanciones:
a).- Las infracciones leves se sancionarán con multa de hasta 300 euros.
b).- Las infracciones graves se sancionarán con multa entre 301 y 600 euros y la retirada de la instalación por período máximo de un mes.
c).- Las infracciones muy graves se sancionarán con multa de 601 a 1.000 euros y la revocación de la licencia y consiguiente retirada inmediata de la instalación.

La revocación de la licencia y la retirada de la instalación previstas en el apartado anterior, llevarán consigo la inhabilitación del establecimiento para la obtención de futuras autorizaciones reguladas en esta Ordenanza durante el plazo máximo de 2 años.

30. Artikulua.- Erantzukizuna aldatzen duten inguruabarrak.
Zehapenak modulatzeko ondorengoak hartuko dira kontuan: intentzionalitaterik edo errepikatzerik izan den, baita sortutako kalteen izaera, urtebetean izaera bereko beste arau-hauste bat egin izana (ebazpen irmo bidez horrela deklaratu denean) eta arau-haustea egiteagatik lortutako irabazia ere.

Artículo 30.- Circunstancias modificativas de la responsabilidad.
Para la modulación de las sanciones se atenderá a la existencia de intencionalidad o reiteración, naturaleza de los perjuicios causados, reincidencia por la comisión en el término de un año de otra infracción de la misma naturaleza cuando así haya sido declarado por resolución firme y al beneficio obtenido con su

realización.

31. Artikulua.- Prozedura.
Zehapenak jartzeak dagokion espedientea izapidetzea eskatuko du, eta izapidetzea Herri Administrazioen Jardunbide Administratibo Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Sektore Publikoko Errejimen Juridikoa arautzen duen urriaren 1eko 40/201 Legeak eta Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legeak ezarritakoarekin bat egingo da.

Espedienteari hasiera emateko erabakiak gerora eman litezkeen ebazpenaren eraginkortasuna bermatzeko beharrezkoak izan daitezkeen behin-behineko neurriak hartzea agin dezake, legez kanpoko instalazioak kentzea edo horien funtzionamendua etetea, besteak beste.

Artículo 31.- Procedimiento.
La imposición de sanciones requerirá la instrucción del correspondiente expediente, que será tramitado de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; Ley 40/2015 de 1 de octubre, Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.

El acuerdo de iniciación podrá ordenar la adopción de medidas provisionales que resulten necesarias para garantizar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, tales como la retirada de las instalaciones ilegales o la suspensión de su funcionamiento

XEDAPEN IRAUNKORRA.
Terrazak jartzeko emandako baimenak pixkanaka ordenantza honetan ezarritako baldintzak tekniko eta publizitate-baldintzetara egokitzeko, 3 hilabeteko epea ematen da, ordenantza indarrean sartzen den egunetik. Epe horretatik aurrera, terraza osatzen duten elementu guztiak eta ordenantza honetan araututakoa bete beharko dute.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA.
A fin de permitir una paulatina adaptación de las autorizaciones concedidas de terrazas y veladores a las condiciones técnicas y de publicidad establecidas en la presente ordenanza, se establece un plazo de adaptación de 3 meses, a contar desde su entrada en vigor. Una vez finalizado dicho plazo, todos los elementos componentes de las terrazas y demás elementos regulados en esta ordenanza deberán cumplir las condiciones previstas en la misma.

AZKEN XEDAPENA.
Ordenantza hau indarrean jarriko da Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta 15 eguneko epean, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 65.2 artikuluaren arabera.

DISPOSICIÓN FINAL.
La presente Ordenanza entrará en vigor una vez transcurridos 15 días de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, tal y como se refiere el artículo 65.2 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA
Indargabetu egiten da bide publikoan terrazak eta mahaitxoak jartzeko udal Ordenantza Arautzailea, Udalbatzak 2008ko urtarrilaren 30ean onarturikoa eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2008ko apirilaren 4ko 64 zenbakian argitaratutakoa. Aipatu ordenantza Udalbatzak 2009ko azaroaren 26an hartutako erabakiaren bitartez aldatu zuen, erabaki hori 2010ko urtarrilaren 28ko 17 zenbakidun Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zelarik.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA.
Queda derogada la Ordenanza Municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores, aprobada por el Pleno de la Corporación en sesión celebrada con fecha 30 de enero de 2008 (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 64 de 4 de abril de 2008), modificada mediante acuerdo adoptado por el Pleno de la Corporación con fecha 26 de noviembre de 2009 (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 17 de 28 de enero de 2010).

Andoainen, a 2021ko uztailaren 13an.